



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

Fondi i Sigurimit Shëndetësor/Fond za Zdravstveno Osiguranje/Health Insurance Fund

Bazuar në nenin 8 dhe neni 10 paragrafi 2 nenparagrafi 2.3 të Ligjit Nr. 03/L-212 i Punës si dhe në mbështetje të neni 4 dhe neni 5 të Udhëzimit Administrativ(MPMS) Nr. 07/2017 Për Rregullimin e Procedurave të Konkursit në Sektorin Publik, si dhe në bazë të Statutit të Fondit të Sigurimeve Shëndetësore , Fondi i Sigurimit Shëndetësor shpallë këtë Konkurs Publik.

Data e publikimit: 28/01/2020  
Nr. Referencës: FSSH- 01/01/2020

**SHPALLJA E KONKURSIT**

<b>Institucioni:</b>	Fondi i Sigurimit Shëndetësor
<b>Titulli i vendit të punës:</b>	Përkthyes/e Gjermanisht-Shqip dhe anasjelltas
<b>Paga Bruto:</b>	700 €
<b>Nëpunësi mbikëqyrë</b>	Udhëheqësi i Departamentit për Financa dhe Shërbime të Përgjithshme
<b>Orari i punës:</b>	20 orë në javë
<b>Lloji i kontratës:</b>	Për Punë dhe Detyra Specifikë

---

**Detyrat dhe Përgjegjësitë:**

- Përkthim profesional i materialeve nga gjuha Gjermane në gjuhën Shqipe dhe anasjelltas;
- Përkthim simultant nga gjuha Gjermane në Shqip dhe anasjelltas, në takime të niveleve të ndryshme të FSSH-se;
- Shërbimet e përkthimit edhe gjatë ngjarjeve të ndryshme te organizuara nga FSSH;
- Mban evidencën e të gjitha kopjeve të përkthimeve të dokumenteve dhe regjistrin e materialeve të përkthyera;
- Këshillon në kohë për përfundimin e përafërt të kërkesave për përkthim të dokumenteve nëse i kërkohet ta bëjë këtë;
- Kujdes i lartë dhe maturi të madhe për të ruajtur konfidencialitetin e të gjitha materialeve që lidhen me punën;
- Përgatitja e raporteve periodike të punës ;
- Kryen punë tjera me kërkesë të Udhëheqësit të Departamentit;

**Kushtet e pjesëmarrjes në rekrutim:** Të drejtë aplikimi kanë të gjithë shtetasit e Republikës së Kosovës të moshës madhore të cilët kanë zotësi të plotë për të vepruar, kanë mbaruar shkollimin adekuat dhe kanë aftësinë profesionale për kryerjen e detyrave.

**Procedurat e konkurrimit:** Konkurrimi është i hapur për të gjithë kandidatët e interesuar që i plotëson kriteret e konkursit.

**Shkollimi i kërkuar:** Diplomë universitare të Gjuhës Gjermane.

**Aftësitë/përvoja dhe atributet e tjera që kërkohen: ;**

- Duhet të ketë njohuri si përdoren pajisjet e përkthimit, të ketë njohuri mbi terminologjinë juridike si dhe të jetë i qartë gjatë komunikimit me të tjerët;
- Duhet të ketë aftësinë për të përkthyer apo për të komunikuar në praninë e një numri të madh të njerëzve / para publikut;
- Duhet të ketë shkathtësi dhe aftësi shumë të mira të komunikimit, si me gojë ashtu edhe me shkrim nga gjuha shqipe në atë gjermane dhe anasjelltas;
- Duhet të tregojë gatishmëri për të punuar me sa më pak mbikëqyrje;
- Duhet të ketë aftësinë për caktimin e prioriteteve të punës si dhe të ketë shkathtësi shumë të mira për të menaxhuar me kohën në dispozicion;
- Duhet të ketë shkathtësi dhe aftësi shumë të mira të komunikimit si me gojë ashtu edhe me shkrim si dhe aftësi të fuqishme ndër-personale;
- Duhet të ketë aftësi për menaxhimin efikas të kohës në dispozicion si dhe të jetë i aftë për përmbushjen e të gjitha afateve të vëna kohore për kryerjen e detyrave të punës.
- Njohja e gjuhës angleze, përparësi;

**Kandidatet duhet t'i dorëzojnë këto dokumente:**

- Aplikacionin së bashku me CV
- Dëshmi për shkollimin dhe përvojën e punës
- Kopja e letërnjoftimit ose pasaportës

**Data e publikimit dhe e mbylljes së konkursit: 28/01/2020 deri më 11/02/2020**

**Paraqitja e kërkesave:** Aplikacionet merren në Divizionin e Burimeve Njerëzore në Fondin e Sigurimit Shëndetësorë dhe dorëzohen në zyrën e Divizionit të Burimeve Njerëzore, Zyra nr.13, adresa: Prishtinë, Lakërishtë, Rruga Tirana. Objekti'' Beni Dona''. Në aplikacion duhet të cekët qartë titulli i vendit të punës dhe numri i referencës. Informacionet shtesë mund të mirën në këtë nr tel: 038 20080705

Aplikacionet e dërguara pas datës së mbylljes së konkursit dhe kërkesat e pakompletuara nuk do të pranohen.

Petrit Bruqi  
Udhëheqës i Divizionit të Burimeve Njerëzore



**Republika Kosova-Republic of Kosovo**

*Qeveria-Vlada-Government*

*Fondi i Sigurimit Shëndetësor/Fond za Zdravstveno Osiguranje/Health Insurance Fund*

Na osnovu člana 8 I član 10 stav 2 podstav 2.2 Zakona br. 03/L-212 o radu, kao i u skladu sa članom 4 i članom 5 Administrativnog uputstva (MRSZ) br. 07/2017 o regulisanju procedura konkurisanja u javnom sektoru, kao i na osnovu Statuta Fonda za zdravstveno osiguranje, Fond za zdravstveno osiguranje objavljuje javni konkurs.

Datum objavljivanja: 28/01/2020

Br. reference:Fzo- 01/01/2020

**OBJAVA KONKURSA**

<b>Institucija:</b>	Fond za zdravstveno osiguranje
<b>Naziv radnog mesta:</b>	Njemački- Albanski prevoditelj i obrnuto
<b>Plata Bruto:</b>	700€
<b>Nadzorni službenik:</b>	Rukovodilac Departmana za Finansije i Opstih Usluga
<b>Radno vreme:</b>	20 časova u nedelji
<b>Vrsta ugovora:</b>	O radu i specifičnim zadacima

**Obaveze i odgovornosti:**

- Stručno prevođenje materijala sa nemačkog jezika na albanski jezik i obrnuto;
- Simultani prevod sa nemačkog jezika na albanski i obrnuto, na sastancima FZO-a različitih nivoa;
- Pružanje prevodilačkih usluga tokom različitih događaja koje organizuje FZO;
- Vođenje evidencije o svim kopijama prevedenih dokumenata i registra prevedenog materijala;
- Pružanje pravovremenih saveta o približnom ispunjenju zahteva za prevod dokumenata, ukoliko je potrebno;
- Visoka opreznost i pažnja za poverljivo očuvanje svih materijala koji se tiču posla;
- Priprema periodičnih izveštaja o radu;
- Obavljanje drugih poslova na zahtev šefa odeljenja;

**Uslovi za učešće u regrutovanju:** Pravo aplikacije imaju svi punoletni državljani Republike Kosova koji imaju punu poslovnu sposobnost, koju su završili adekvatno obrazovanje i koji imaju profesionalnu sposobnost u obavljanju poslova

**Procedure konkurisanja:** konkurs je otvoren za sve zainteresovane kandidate koji ispunjavaju kriterije

**Zahtevano školovanje:** Universitetska Diploma iz nemackog Jezika.

**Potrebne veštine-iskustvo i druge osobine:**

- Potrebno znanje o korišćenju prevodilačke opreme, poznavanje pravne terminologije i jasna komunikacija sa drugima;
- Posedovanje veštine prevođenja i komunikacije u prisustvu velikog broja ljudi/ pred javnošću;
- Posedovanje veoma dobre veštine komunikacije, usmeno i pismeno sa albanskog na nemački jezik i obrnuto;
- Spremnost da radi sa što manje nadzora;
- Spremnost za određivanje prioriteta na poslu i veoma dobre veštine za upravljanje raspoloživim vremenom;
- Veoma dobre veštine verbalne i pismene komunikacije i snažne međuljudske veštine;
- Sposobnost efikasnog upravljanja raspoloživim vremenom i sposobnost za ispunjenje svih zadatih rokova za izvršavanje zadataka.
- Poznavanje engleskog jezika je prednost.

**Kandidati treba da predaju sledeća dokumenta:**

- Prijavu zajedno sa CV-om
- Dokaze o školovanju, radnom iskustvu
- Kopiju lične karte ili pasoša

**Datum publikacije i zatvaranja konkursa: 28/01/2020 do 11/02/2020.**

**Podnošenje zahteva:** Prijave se preuzimaju u Diviziji za ljudske resurse u Fondu za zdravstveno osiguranje i predaju se u kancelariji Divizije za ljudske resurse, kancelarija br. 13, na adresi: Priština, Kupusište, Ul. Tirana, objekat „Beni Dona“. U prijavi treba da se jasno navede naziv radnog mesta i broj reference. Dodatne informacije se mogu dobiti na ovaj br. telefona: 038 20080705

Prijave poslate nakon datuma zatvaranja konkursa i nepotpune prijave neće biti prihvaćene.

Petrit Bruqi  
Rukovodilac divizije za ljudske resurse